

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествò Твоё Христè Бóже náš,
возсия мiрови свёт рáзума:
в нём бо звездáм служáщи,
звездóю учáхуся,
Тебе клáняются Сóлнцу прáвды,
и Тебè вéдети с высоты Востóка:
Гóсподи сла́ва Тебè.

Кондак, глас 3

Дéва днёсь Пресúщественнаго раждáет,
и землjá вертéп Непристúпному принóсит:
áнгели с пáстырьми славослóвят,
волсвi же со звездóю путешéствуют:
на́с бо рáди родiся Отрочá млáдо,
Превéчный Бог.

Величание

Величáем Тя,
Живодáвче Христè,
на́с рáди ны́не плóтию Рóждшагося
от Безневéстных
и Пречiстых Дéвы Марiи.

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествò Твоё Христè Бóже náš,
возсия мiрови свёт рáзума:
в нём бо звездáм служáщи,
звездóю учáхуся,
Тебе клáняются Сóлнцу прáвды,
и Тебè вéдети с высоты Востóка:
Гóсподи сла́ва Тебè.

Кондак, глас 3

Дéва днёсь Пресúщественнаго раждáет,
и землjá вертéп Непристúпному принóсит:
áнгели с пáстырьми славослóвят,
волсвi же со звездóю путешéствуют:
на́с бо рáди родiся Отрочá млáдо,
Превéчный Бог.

Величание

Величáем Тя,
Живодáвче Христè,
на́с рáди ны́не плóтию Рóждшагося
от Безневéстных
и Пречiстых Дéвы Марiи.

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествò Твоё Христè Бóже náš,
возсия мiрови свёт рáзума:
в нём бо звездáм служáщи,
звездóю учáхуся,
Тебе клáняются Сóлнцу прáвды,
и Тебè вéдети с высоты Востóка:
Гóсподи сла́ва Тебè.

Кондак, глас 3

Дéва днёсь Пресúщественнаго раждáет,
и землjá вертéп Непристúпному принóсит:
áнгели с пáстырьми славослóвят,
волсвi же со звездóю путешéствуют:
на́с бо рáди родiся Отрочá млáдо,
Превéчный Бог.

Величание

Величáем Тя,
Живодáвче Христè,
на́с рáди ны́не плóтию Рóждшагося
от Безневéстных
и Пречiстых Дéвы Марiи.

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествò Твоё Христè Бóже náš,
возсия мiрови свёт рáзума:
в нём бо звездáм служáщи,
звездóю учáхуся,
Тебе клáняются Сóлнцу прáвды,
и Тебè вéдети с высоты Востóка:
Гóсподи сла́ва Тебè.

Кондак, глас 3

Дéва днёсь Пресúщественнаго раждáет,
и землjá вертéп Непристúпному принóсит:
áнгели с пáстырьми славослóвят,
волсвi же со звездóю путешéствуют:
на́с бо рáди родiся Отрочá млáдо,
Превéчный Бог.

Величание

Величáем Тя,
Живодáвче Христè,
на́с рáди ны́не плóтию Рóждшагося
от Безневéстных
и Пречiстых Дéвы Марiи.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣ и спѣсѣ нашегѣ инѣ хрѣстѣ

Тропáрь, глáзъ ѿ

РЖИТВО ТВОЕ, ХРИТЕ БЖЕ НАШ, КОЗЕЛ МИРОВИ СВЕТУ РАЗУМА: ВЪ НЕМЪ БО СВЕЗДАМЪ СЛЖАЩИИ, СВЕЗДОЮ ОУЧАХУСА, ТЕБЕ КЛАНЯТИСА СЛНЦ ПРАВДЫ, И ТЕБЕ ВЪДЪТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА: ГДН, СЛАВА ТЕБЕ.

Вондѣкъ, гласъ ѣ. Подобенъ

ДѢА ДНЕСЬ ПРЕДШЕСТВЕННАГО РАЖДАЕТСЯ,
И ЗЕМЛѦ ВЕРТЕПСЯ НЕПРИСТѢННОМЪ ПРИНОСИТСЯ.
АГГЛІИ СЯ ПАСТЫРЬМИ СЛОВОСЛОВАЕТСЯ,
КОСКИ ЖЕ СО СВѢЗДОЮ ПУТЕШЕСТВЮЮТСЯ:
НАСЯ БО РАДИ РОДИСА ОТРОЧА МЛАДО
ПРЕВѢЧНЫЙ БѢСЯ.

ВЕЛНЧАЊІЕ

Велича́емъ тѣ́,
живода́вче хрѣ́сте,
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тѣю ро́ждашагося
ѿ безне́вѣстныхъ
и пречѣ́стна дѣ́ва мѣ́рин.

ржѣтвѣ гдѣ бѣа ѿ спаса нашего іиса христѣа

Τροπάρι, γλῶσσι δ

РЖТВО ТВОЕ, ХРТЕ БЖЕ НАШ,
 ВОЗІА МІРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА:
 ВЪ НЕМЪ БО СВѢЗДАМЪ СЛЖАЦІИ,
 СВѢЗДОЮ ОУЧАХУСА,
 ТЕБѢ КЛАНЯТИСЯ СІНЦЪ ПРАВДЫ,
 И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:
 ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

Вондáкъ, глáсъ Ѣ. Подóбенъ

ДѢА ДНЕСЬ ПРЕДШЕСТВЕННАГО РАЖДАЕТСЯ,
И ЗЕМЛѦ ВЕРТЕПСЯ НЕПРИСТѢННОМЪ ПРИНОСИТСЯ.
АГГЛІИ СЯ ПАСТЫРЬМИ СЛАВОСЛОВАЕТСЯ,
КОСВІИ ЖЕ СО СВѢЗДОЮ ПУТЕШЕСТВЮЮТСЯ:
НАСЯ БО РАДІИ РОДІЕА ОЦРОЧѦ МЛАДО
ПРЕВѢЧНЫЙ БѢСЯ.

ВЕЛИЧАНІЕ

Велича́емъ тѣ́,
живодо́вче хрѣ́тѣ,
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го
Ѡ беззвѣ́стныхъ
и пречѣ́стныхъ дѣ́въ мѣ́ринъ.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣ и спаса нашего ииса христа

Тропáрь, глáсѣ ѿ

РЖИТВО ТВОЕ, ХРИТЕ БЖЕ НАШ,
 ВОЗСТА МИРОВИ СВЕТУ РАДОУ:
 ВЪ НЕМЪ БО СВѢДАЕМЪ СЛЖАЩИИ,
 СВѢДАЮЮ ОУЧАЮЩА,
 ТЕБѢ КЛАНЯТИСЯ СЛНЦУ ПРАВДЫ,
 И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:
 ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

Вондѣкъ, гласъ ѣ. Подобенъ

ДѢА ДНЕСЬ ПРЕДШЕСТВЕННАГО РАЖДАЕТСЯ,
И ЗЕМЛѦ ВЕРТЕПСЯ НЕПРИСТѢННОМЪ ПРИНОСИТСЯ.
АГГЛІИ СЯ ПАСТЫРЬМИ СЛАВОСЛОВАЕТСЯ,
КОСВІИ ЖЕ СО СВѢЗДОЮ ПУТЕШЕСТВЮЮТСЯ:
НАСЯ БО РАДИ РОДИСА ОТРОЧА МЛАДО
ПРЕВѢЧНЫЙ БѢСЯ.

Велнчѣніє

Велича́емъ тѣ́,
живода́вче хрѣ́тѣ,
на́съ ра́ди нынѣ́ плѣ́тѣю ро́ждашаго́а
ѿ безне́вѣстныа
и пречѣ́стныа дѣ́вы мѣ́рин.

ржѣтвѣ гдѣ бѣа ѿ спаса нашего іиса христѣа

Тропáрь, глáсѣ ѿ

РЖИТВО ТВОЕ, ХРИТЕ БЖЕ НАШ,
 ВОЗВЕА МИРОВИ СВЕТУ РАДОМА:
 ВЪ НЕМЪ БО СВЕТДАМЪ СЛЖАЦИИ,
 СВЕТДОЮ ОУЧАХСА,
 ТЕБЕ КЛАНЯТИСА СЛНЦУ ПРАВДЫ,
 И ТЕБЕ ВЪДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:
 ГДН, СЛАВА ТЕБЕ.

Вондáкз, глáсз ҫ. Подóбенз

ДѢА ДНЕСЬ ПРЕДШЕСТВЕННАГО РАЖДАЕТСЯ,
И ЗЕМЛѦ ВЕРТЕПСЯ НЕПРИСТѢННОМЪ ПРИНОСИТСЯ.
АГГЛІИ СЯ ПАСТЫРЬМИ СЛАВОСЛОВАТСЯ,
КОСВІИ ЖЕ СО СВѢЗДОЮ ПУТЕШЕСТВЮЮТСЯ:
НАСЯ БО РАДІИ РОДНЕСЯ ОЦРОЧА МЛАДО
ПРЕВѢЧНЫИ БГ҃СЯ.

ВЕЛИЧАНІЕ

Велича́емъ тѣ́,
живодо́вче хрѣ́тѣ́,
на́съ ра́ди ны́нѣ́ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го.
Ѡ беззвѣ́стны́хъ
и пречѣ́стныхъ дѣ́хъ мѣ́ринъ.